

301 Anne

Titre original : Anne

Scénariste et réalisateur : Joss Whedon

Avec : Sarah Michelle Gellar : Buffy Summers

Nicholas Brendon : Alex Harris

Alyson Hannigan : Willow Rosenberg

Charisma Carpenter : Cordélia Chase

Anthony Stewart Head : Rupert Giles

David Boreanaz : Angel

Kristine Sutherland : Joyce Summers

Seth Green : Oz

Larry Bagby III : Larry

Julia Lee : Lily

James Lurie : M. Miller

Carlos Jacott : Ken

Mary-Pat Green : le docteur de la banque de sang

Chad Todhunter : Rickie

Michael Leopard : le voyou

Harley Zumburum : le garde démon

Barbara Pilavin : la vieille femme

Harrison Young : le vieil homme

Alex Toma : Aaron

Dell Yount : le camionneur

Transcrit par Aeris pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

Sunnydale, cimetière, nuit :

Un plan de la tombe d'un certain Andrew Holich, quelques fleurs y sont posées. La caméra descend doucement, jusqu'à voir la terre fraîchement retournée, et une main en sortir. Un autre main suit, elles s'agrippent à la terre pour remonter doucement. Un jeune homme vampire émerge et rampe au sol. Soudain, des jambes devant lui.

Willow (sûre d'elle) : C'est ça, beau brun !

Plan de son visage déterminé, elle fait un petit sourire.

Willow (toujours aussi assurée) : Viens me chercher !

Le vampire se lève totalement et s'approche d'elle. La peur se lit sur son visage, elle recule de quelques pas. Des mains attrapent le vampire dans le dos. C'est Xander, il maintient tant bien que mal par derrière le vampire qui se débat.

Xander (à Oz qui est caché derrière un buisson) : Je le tiens, à toi !

Oz sort du buisson, court vers Xander et le vampire, mais s'arrête quelques secondes.

Xander (qui a de plus en plus de mal à retenir le vampire) : C'est quand tu veux, hein !

Oz sort un pieu de sa poche et arrive tout près des autres, quand le vampire lui donne un coup de pied qui l'envoie au sol et fait un saut périlleux arrière qui le fait se retrouver derrière Xander. Xander se retourne, essayant de combattre, mais le vampire le pousse sur Willow, qu'il fait tomber au sol. Il commence à s'enfuir.

Willow (crie) : Il s'enfuit ! Et... aïe !

Oz le regarde partir avec concentration, lève son pieu, essaie de le viser, il se décide à lancer mais le pieu se heurte à une tombe, le vampire peut s'enfuir dans la rue.

Oz (à lui-même) : Y'a pas à dire faut que je m'entraîne.

Willow et Xander se relèvent, Oz se retourne vers eux.

Oz (à Willow) : Ca va toi ?

Xander (essoufflé) : D'abord, comment il fait toutes ces acrobaties ? C'est quoi ce mec ?

Oz : Euh... je crois qu'Andrew Holich était champion de gymnastique.

Xander : Mais oui, bien sûr, je m'en souviens ! (crie au loin) Tricheur ! (se retourne vers les autres) Bon, euh, j'ai un autre problème qui me turlupine. (à Willow) Je t'ai entendu dire « beau brun » ?!

Willow (essaie de se justifier) : Et ben, Buffy disait toujours une blague ou un jeu de mots rigolo, (bouge son pieu) et ça déstabilise le vampire, je crois. Ca lui fait très peur, parce qu'il pense que si je rigole, c'est que je suis forte, je sais, il faut que je travaille un peu sur le sujet, mais ça vaut le coup d'essayer quand même !

Oz : Euh... si je peux me permettre, le style de Buffy c'est un classique, et toi, ton style, il est très original.

Xander (ramasse son sac) : J'ai toujours trouvé incroyable la façon de se battre de Buffy, mais j'ai l'impression qu'on ne la prend jamais très au sérieux.

Willow : Alex, c'est du passé maintenant.

Xander : Ah, euh, désolé, dans le passé, on ne la prenait jamais très au sérieux. Voilà, euh, et quand elle reviendra, ce sera pareil.

Willow (à Xander) : Tu crois que Buffy sait qu'on reprend l'école demain ?

Oz (surpris) : C'est demain ? (Willow le regarde) Ah ouais... Belle journée...

Willow (s'avance vers lui) : Oh, euh, je vais être occupée, mais seulement jusqu'à 3H, c'est l'heure à laquelle tu te lèves d'habitude.

Xander : Je suis impatient de voir Cordélia. J'arrive pas à croire que je suis impatient de voir Cordélia.

Willow (excitée) : Je me demande quel est le premier devoir qu'on aura à faire... Euh... toi t'es tout retourné à cause de Cordélia, à chacun ses soucis.

Oz : On devrait peut-être rentrer...

Xander : Oui.

Ils marchent tous les trois.

Willow : Ca serait génial si Buffy se pointait demain, comme si rien ne s'était passé.

Xander : C'est pas possible. Elle s'est fait virer.

Willow : C'est possible, mais je... j'aimerais... j'aimerais bien savoir où elle est.

Une plage, coucher du soleil :

Buffy marche dans le sable, vêtue d'une robe rose légère. Elle s'arrête quelques secondes pour respirer l'air de la mer. Des mains l'enlacent à la taille. C'est Angel. Ils frottent tendrement leurs visages l'un contre l'autre.

Buffy : Tu m'as retrouvée comment ?

Angel : Même aveugle, je te retrouverais.

Elle se laisse aller contre lui.

Buffy : Tu resteras avec moi ?

Angel : Pour toujours. C'est là le problème. (lui murmure à l'oreille) Même si tu me tues, je ne te quitterai jamais.

La surprise se lit sur le visage de Buffy.

Un appartement, soir :

Buffy se réveille, on entend des bruits de circulation pas très loin. Elle se lève, va regarder par la fenêtre et voit une rue banale de Los Angeles, où les voitures de police passent régulièrement.

GENERIQUE

Un petit snack de L.A, jour :

Buffy, habillée en serveuse, prend des plats sur le comptoir et les amène à deux hommes assis à une table.

Buffy : Vous ne voulez rien d'autre ?

Homme 1 : Non, ça ira ma belle.

Buffy (met le ticket sur la table, pressée d'en finir) : Vous payerez au comptoir.

Homme 1 : Je peux te payer autrement si tu veux.

Lui et l'autre homme éclatent d'un rire pervers. Buffy part de leur table, quand l'autre homme lui donne une tape sur les fesses. Elle marque un temps d'arrêt, a envie de répliquer, mais la raison l'emporte et elle continue son chemin comme si de rien n'était. Elle vient à une autre table, où un jeune garçon et une jeune fille, de son âge environ, attend en flirtant légèrement. La fille est Chanterelle de « Mensonge ».

Buffy : Vous avez choisi ?

Garçon : Je crois qu'on a choisi euh.. (regarde l'étiquette de Buffy) Anne.

Buffy : Qu'est-ce que je vous sert ?

Il sort des pièces de sa poche et les étale sur la table, il y en a pas mal, mais on dirait qu'elles ont peu de valeur.

Garçon : Qu'est-ce que... qu'est-ce qu'on peut avoir avec ça ?

Buffy (réfléchit) : Euh..

Fille (au garçon) : On peut avoir du gâteau ?

Garçon : Ne sois pas stupide. Il faut manger sainement. Non, pas de gâteau. (à Buffy) Tarte au poire ?

Buffy : On a de la tarte aux pêches. Mais je garantis pas qu'il y a de la pêche dedans.

Fille (au garçon) : On aurait pas dû claquer tout notre fric !

Garçon : Et ben quoi ? Ca valait le coup ! (à Buffy) Hey, regarde ça ! (ils tendent leurs bras et les mettent à côté, chaque bras à un tatouage représentant une moitié de cœur avec écrit « Lily » sur le garçon et « Rickie » sur la fille, le dessin se complète)

Buffy : C'est joli... C'est joli... et indélébile.

Rickie : Ouais (prend Lily dans ses bras) Pour toujours, c'est ça l'idée.

Lily (à Buffy) : Hey, je te connais !

Buffy (gênée) : Non, ça j'en doute.

Lily : Si, d'où tu viens ?

Buffy : De tartes aux pêches.

Elle part de la table. Lily la regarde partir curieuse et inquiète, mais Rickie tourne son visage vers lui. Buffy va vers le comptoir et s'adresse à un autre serveur.

Buffy : Je me sens pas très bien, est-ce que tu pourrais me remplacer ?

Serveuse : Bien sûr, d'accord.

Buffy enlève son tablier et s'en va.

Lycée, bibliothèque, Sunnydale, jour :

Un brouhaha inhabituel règne, les étudiants viennent chercher leurs livres. Willow et Giles discutent en descendant les escaliers.

Giles : Ca s'est bien passé hier au cimetière ?

Willow : Non, il s'est enfui. Il faut qu'on revoie un peu notre système parce que... les vampires s'enfuient toujours. Mais je crois qu'on s'améliore.

Giles (ils passent chacun d'un côté du comptoir, Giles enregistre les livres de Willow) : Pour l'amour du ciel faites attention. Euh... tu sais que j'apprécie vos efforts pour limiter la population de vampires mais... si quelque chose devait vous arriver, si vous étiez tués, je crois que je le vivrais assez mal.

Willow : Ca vous rendrait triste ?

Giles : Oui, c'est ça.

Willow : On va essayer de rester en vie ! C'est le point le plus important de notre mission : rester en vie !

Giles : Bien. (finit de lui donner ses livres et lui en montre un) Ce livre-là tu vas l'adorer.

Il retourne vaquer à ses occupations. Cordélia arrive.

Willow : Salut !

Cordy : Ah, Willow !

Willow : C'était bien tes vacances ?

Cordy : Oh, ne me le demande pas, je t'en prie. Las Palmas était un vrai cauchemar, je te jure. On te donne des ordres tout le temps, on organise des grandes (fait un signe de guillemets avec ses mains) fêtes, et j'utilise des guillemets sarcastiques, plus le fait que ça grouille de cafards Mexico, plus gros que des mammouths ! Un véritable enfer ! Et toi, tes vacances ?

Willow : Oh, ça a été.

Cordy : Alex est dans le coin ?

Willow : Euh, oui quelque part.

Cordy : Bon, génial, je l'ai pas encore vu ! De quoi j'ai l'air, ça va ?

Willow : Oh, oui !

Cordy : Et mes cheveux ?

Willow : Oh, ils sont bien.

Cordy : Il n'a pas rencontré quelqu'un cet été ? Non, mais qui pourrait-il rencontrer à Sunnydale, à part des monstres, et des trucs atroces ? Mais il a toujours été attiré par les monstres... Comment sont mes cheveux ?

Willow : Toujours bien. (regarde autre part) Salut !

Cordy (lui attrape le bras) : Peut-être qu'il m'a oublié ? Enfin... Je ferais en sorte qu'il se souvienne de moi ! Bon, salut... (elle s'en va)

Oz arrive près de Willow.

Willow : Tu viens me rendre visite ? T'es venu avec des bouquins ? C'est des bouquins pour moi ?

Oz : Non, en fait, ils sont pour moi.

Willow : Je ne comprends pas. (ils commencent à marcher dans le couloir)

Oz : Ben, en fait, je vais te raconter, tu vas rire. Tu te rappelles que j'ai pas eu mon diplôme ?

Willow : Je sais bien que tu avais raté certaines matières mais... c'est pour ça qu'il y a des cours de rattrapage l'été.

Oz : Tu te rappelles que j'y suis pas allé ?

Garçon (passant en courant, à un copain) : Hé, attends moi !

Prof : Doucement jeunes gens, les vacances sont finies, un peu de calme.

Willow : Mais non, tu ne m'as rien dit ! Comment suis-je censée réagir à cette alarmante nouvelle ?

Oz : Je me suis dit que tu trouverais ça mignon.

Willow : Traditionnellement, redoubler une année n'a rien de très gratifiant, et tu es pratiquement un génie, tu es M. Meilleures notes ! Je trouve ça assez bizarre.

Oz : Ah bon, alors tu trouves pas ça mignon ?

Xander (arrive) : Vous avez Cordélia ?

Willow : Oui, je l'ai vu, elle est par là !

Xander : J'espère que j'ai pas l'air trop crétin parce que je suis intimidé. Ca risque de devenir chaud si vous voyez ce que je veux dire ! Préparez les lances à incendie !

Willow : Ah...

Xander : Je commence à avoir l'air crétin là ? (silence) Ok, bye ! (il s'en va) (il revient) Mais comment sont..

Willow : Tes cheveux sont bien !

Xander : Génial ! (il repart)

Larry (à un copain) : Ca va être notre année, je peux te le dire, on sera les meilleurs ! Les rois du foot ! Je suis dans une de ces formes ! Je suis un roc ! Tout l'été j'ai mangé des blancs d'œufs, si on se concentre, si on est disciplinés, et qu'on est pas dérangés par des morts mystérieuses, Sunnydale va faire un malheur !

Willow : J'essaie de trouver ça mignon, mais je reste quand même coincée sur bizarre.

Oz : Faisons un compromis, je suis d'accord pour excentrique, en mettant une option sur « cool ».

Xander et Cordy se retrouvent.

Xander : Salut.

Cordy : Salut.

Xander : Alors, bonnes vacances ?

Cordy : Oui, oui, très bonnes.

Xander : Cool.

Cordy : Oui. (silence)

Xander : Bon, à tout à l'heure.

Cordy : Oui. Comme tu veux.

Ils partent chacun de leur côté.

Appartement de Buffy, L.A, jour :

Buffy reste assise sur son lit, silencieuse.

Rue, L.A, jour :

Buffy marche en direction d'Helen's Kitchen, le snack-bar où elle travaille. Elle croise une femme assise dans un coin de la rue répétant « Je suis personne ».

Lycée, bibliothèque, Sunnydale, jour :

Giles (dans son bureau, raccrochant le téléphone) : Oui. Merci ! Merci ! (il met sa veste, sort de son bureau et parle à Xander et Willow en se préparant) J'ai un tuyau ! Un ami à Oakland, il a vaguement entendu parler d'une jeune fille qui se serait battue contre des vampires, il y a environ une semaine. J'ai un avion qui part son une heure.

Xander : Et quelle est la différence avec les tuyaux qu'on a eu jusqu'aujourd'hui ?

Giles : Et bien c'est qu'ils servent un repas sur ce vol.

Xander : Je vais vous paraître rabat-joie, Giles, vous espérez, et après il s'avère que vos tuyaux sont plus que percés, et c'est encore pire.

Willow : Mais vous avez raison de continuer à chercher ! Ce serait idiot de laisser tomber.

Xander : Ah oui, c'est certain !

Giles : Oui, oui, il faut continuer, bon, bon, je dois y aller. (il part)

Willow : Cette fois, peut-être qu'il la retrouvera.

Xander : Il la retrouvera lorsqu'elle voudra qu'on la retrouve.

Une rue, L.A, nuit :

Buffy marche dans une rue mal famée. Lily l'appelle de derrière.

Lily : Anne ? (rien) Anne ? (rien) Buffy ? (elle stoppe et se retourne) Te fâche pas, ça va, je vais pas te dénoncer. Je crois... que tu ne me reconnais pas.

Buffy : Lily ?

Lily : Non, je parle d'avant Sunnydale. En ce temps-là, je m'appelais Chanterelle. Je faisais... enfin... j'étais dans une secte qui glorifiait les vampires. C'était stupide, je sais.

Buffy : Ah, euh, oui, je m'en souviens.

Lily : Mais... tu nous a sauvé la vie. J'ai jamais eu l'occasion de te remercier.

Buffy : Est-ce que tu as dit à quelqu'un qui j'étais ?

Lily : Euh, non, non, non, non, même pas à Rickie. C'est vrai, j'ai été très surprise de te voir ici... à faire la serveuse. (Buffy baisse la tête) Mais j'aurais rien dit. Je sais trop ce que c'est de vouloir disparaître.

Buffy commence à marcher, Lily la suit.

Buffy : Et toi alors... tu vis près d'ici ?

Lily : Oh, y'a pas mal d'endroits qui sont abandonnés alors on s'installe et on squatte. Et... et pourquoi tu te fais appeler Anne ?

Buffy : C'est mon deuxième prénom.

Lily : Lily, ça vient d'une chanson. Rickie me l'a choisi. (rit légèrement) Je passe mon temps à changer de nom. Chanterelle, c'était... ma période exotique.

Buffy : Oui, c'est joli, c'est... un champignon.

Lily : C'est vrai... ? C'est vraiment ridicule...

Buffy : Oh et ben, ben, tu n'as qu'à te dire que c'est un champignon exotique si ça peut te remonter le moral.

Lily : Avant ça, je suivais un drôle de prêtre qui m'appelait 'Sœur Rayon de Soleil'.

Buffy : Et comment ils t'appellent chez toi ?

Lily baisse la tête et détourne le regard.

Buffy : Hum, c'est joli Lily.

Lily (tristement) : Ca ou autre chose... (enthousiaste) Dis, est-ce que t'as de l'argent ? (gênée) Enfin... si je te demande ça, c'est... Enfin, je connais quelqu'un... un mec qui organise une rave dans un sous-sol. Si t'as envie, je t'emmène... Enfin, si tu as... parce que, je suis fauchée.

Buffy (confuse) : Non, non, je crois pas, je... je voudrais. Enfin ce que je voudrais c'est être seule.

Lily (un peu froide) : Tu penses que c'est pour le fric.

Buffy (toujours confuse) : Non, non, non, j'ai pas cru ça, c'est... c'est la foule, c'est pas mon truc, c'est trop pour moi. (fouille dans son sac) Mais, j'ai un peu d'argent, si tu veux tu peux y aller avec Rickie et... on se voit un autre jour.

Lily (lui faisant signe d'arrêter) : Non, non, ça va, laisse tomber.

Un vieil homme passe entre elles et les bouscule légèrement. Il continue à marcher sans se retourner.

Lily (se retourne vers lui, froide) : Ca vous tuerait de dire pardon ?

L'homme se tourne vers elles en silence.

Buffy (regardant attentivement l'homme avec surprise et méfiance) : Est-ce que ça va ?

Vieil homme : Je suis personne...

Il continue à marcher et traverse la rue. Lily se tourne vers Buffy qui, elle, fixe encore l'homme. Alors qu'une voiture allait écraser le vieil homme, Buffy se précipite et se fait renverser à sa place.

Tout le monde se précipite vers Buffy, qui se relève tant bien que mal.

Lily : Ca va ?

Conducteur : Je vous ai pas vu !

Lily (paniquée) : Peut-être, peut-être que tu devrais pas bouger !

Conducteur : Vous devriez rester allongée !

Buffy : Non, ça va !

Conducteur : Appelez vite une ambulance !

Buffy : Non, ça va ! Il... il faut que j'y ailles.

Elle part en courant.

Une autre rue, L.A, nuit :

Buffy continue de courir et se heurte à un homme, faisant tomber les papiers qu'il tenait. Elle l'aide à ramasser.

Homme (amical) : Où est-ce que tu cours comme ça ?

Buffy : Désolée.

Homme : Peut-être que je devrais demander pourquoi est-ce que tu fuis. (elle se lève et lui rend ses papiers) Dis-moi, on s'est jamais rencontrés. Tu as le look par contre.

Buffy : Le look ?

Homme : Oui. Comme si tu avais grandi trop vite. Et ton nom c'est quoi ?

Buffy (en continuant son chemin) : Anne.

Il l'arrête.

Homme : Hey ! Hey ! Moi c'est Ken. Tiens, vas-y, prends-en un. (il lui tend un papier) Je m'occupe d'un centre d'accueil. N'hésite pas à venir ! Ah, je vois que tu meurs pas de faim ! Mais remplir le ventre, y'a pas que ça. Et tu pourrais y trouver ce qui te manque.

Buffy : Je ne manque de rien.

Ken : Alors pourquoi tu es ici ? (elle baisse les yeux) C'est pas un endroit pour les enfants. Et, tu sais, on vieillit vite ici. Ce qui dévorent leur vie, c'est le désespoir. Les gamins qui se trouvent ici n'ont plus de quoi rentrer à la maison. Et, pour eux, c'est le terminus.

Buffy regarde autour d'elle.

Ken : On devrait pouvoir changer ça.

On voit des images de jeunes errant dans les rues de L.A, mendiant, etc... sous fond de la chanson « Back to freedom » de Bellylove.

Le Bronze, Sunnydale, soir :

Sur scène, le groupe Bellylove interprète « Back to freedom ». Xander est couché sur un canapé et Willow assise sur un autre à côté. Ils ont l'air déprimés et fatigués.

Xander : Quelle joie d'être venue à cette déprimante soirée !

Willow : Je me demande ce qu'elle fait ce soir.

Xander : Je sais ce qu'elle fait ! Elle frétille en racontant à toutes les filles son aventure avec Pedro, le garçon de cabine ! Elle se fiche de moi ! Elle se demande comme elle a pu ressentir quelque chose pour moi ! (regarde Willow) Euh, il est possible que tu veuilles parler de Buffy.

Willow : C'est possible oui. Le Bronze ne semble plus le même sans elle.

Oz arrive et donne un verre à Xander et s'assoit à côté de Willow.

Xander : La chasse aux vampires aussi, n'est plus la même.

Oz : Je trouve qu'on commence à avoir le rythme.

Xander : On perd la moitié des vampires.

Oz : Oui mais, on a le rythme.

Willow : Ce qu'il faut qu'on travaille c'est le timing !

Xander (lève légèrement la tête) : Moi je sais ce qu'il nous faut.

Oz : Une Tueuse de vampires ?

Xander : Mieux que ça.

Tous se tournent vers la direction dans laquelle regarde Xander et ils voient Cordélia arriver avec des amies.

Xander : Un appât.

Maison des Summers, Sunnydale, jour :

Joyce s'occupe de la paperasse sur la table du salon lorsqu'on frappe à la porte. Elle se lève et va ouvrir, remplie d'espoir. Son enthousiasme s'atténue en voyant qui est là.

Joyce : Ah, c'est vous.

C'est Giles.

Giles : Bonjour ! Je peux ?

Joyce : Oh, oui, bien sûr, entrez.

Il entre, elle referme la porte.

Giles (se dirigeant vers le salon) : Je, je reviens d'Oakland. Un ami m'avait donné un tuyau. Une histoire de bagarre contre des vampires. Mais ça n'a pas donné ce que j'espérais. (il enlève ses lunettes et les essuie)

Joyce (déçue) : Pas de Buffy.

Giles : Pas de vampires. Une bande de collégiens trop maquillés dansant sur une musique trop bruyante.

Joyce : Merci quand même d'y être allé.. J'essaie de... d'éviter de quitter la maison parce que j'ai peur qu'elle téléphone et qu'elle ait besoin de moi.

Giles (remet ses lunettes) : Buffy est l'enfant la plus forte que j'aie jamais vu. Elle est peut-être un peu perturbée et révoltée mais honnêtement je ne crois pas qu'elle soit en danger.

Joyce : Si seulement je pouvais lui parler. (baisse la tête) Avant son départ, on s'était disputées.

Giles : Joyce, il ne faut pas vous en vouloir vous n'êtes pas responsable.

Joyce : Je le sais. Le coupable, c'est vous. (des larmes dans la voix) Vous lui avez été d'une grande influence en lui servant de guide. Des liens se sont liés entre vous sans que j'y aie la moindre part. J'ai l'impression que vous me l'avez enlevée.

Giles : Mais ce n'est pas moi qui l'ait faite comme elle est.

Joyce : Alors dites moi qui elle est.

Helen's Kitchen, L.A, jour :

Buffy travaille. Lily s'approche du comptoir.

Lily : Buffy ! Euh... Anne. Je peux te parler ?

Buffy : Ecoute, ça peut attendre, c'est pas le moment.

Lily : Rickie a disparu. Je l'ai pas vu depuis hier et... jamais il était parti aussi longtemps, et j'ai peur. Il lui est peut-être arrivé quelque chose.

Buffy : Est-ce que tu as... appelé la police ?

Lily : Rickie est en liberté surveillée. Ca ne ferait que lui attirer des problèmes.

Buffy : Pff, je ne sais pas, est-ce que tu as demandé partout ?

Lily : Est-ce que tu peux m'aider ?

Buffy : Euh... non je peux pas.

Lily : Mais... toi tu as l'habitude de faire ce genre de trucs. De sauver les gens, de les aider.

Buffy : Je ne peux pas t'aider, je suis désolée Lily.

Lily : Tu... tu saurais quoi faire toi.

Buffy (ferme) : Non, je te dis. Plus maintenant.

Lily : Mais... j'y arriverai pas seule.

Buffy la regarde.

Hôpital, L.A :

Buffy et Lily entrent dans l'hôpital.

Lily : On donne notre sang assez souvent, ça nous fait un peu de fric. Et... ils nous donnent des gâteaux.

Buffy : Tu craques sur les pâtisseries ?

Lily : Oui, c'est vrai.

Infirmière : Bonjour. Vous venez donner du sang ?

Buffy : Euh, non, on cherche un ami.

Lily : Rickie, on vient souvent ensemble.

Infirmière : Rickie, bien sûr. Il n'est pas ici.

Buffy : Est-ce que vous savez s'il est venu ces derniers jours ?

Infirmière : Je vais regarder le registre. (elle part)

Buffy (à Lily) : Ca irait plus vite si on se séparait.

Lily (hoche la tête) : Je peux venir avec toi ?

Buffy : Est-ce que tu aurais un doute sur la signification du mot « séparer » ?

Lily : Oh, euh, désolée !

Buffy : On pourrait chercher dans les endroits où vous avez l'habitude d'aller. Et on se retrouve chez moi un peu plus tard.

Lily : D'accord !

Infirmière : Navrée les filles. Il n'est pas venu.

Buffy : Bon, merci !

Infirmière : Je lui dirais que vous le cherchez.

Buffy (tout bas) : Génial.

Elles s'en vont. L'infirmière les fixe du regard.

Un squat, nuit, L.A :

Buffy avance lentement, cherchant Rickie. Elle voit un type assez âgé étendu sur le sol, et va lui prendre le pouls. Il est mort. En tournant son bras, elle voit le tatouage qu'a Rickie.

Buffy (surprise) : Oh, Rickie.

Appartement de Buffy, nuit, L.A :

Lily attend Buffy. Elle regarde une petite peluche qui était posée sur sa fenêtre. Buffy rentre, l'air triste.

Lily (pleine d'espoir) : Tu as retrouvé Rickie ? J'ai pensé à une chose, il y a un cinéma où il adore aller. Il entre par derrière et...

Buffy : Lily. Je crois qu'il est mort.

Lily : Mais... il s'occupe de moi.

Buffy : Je suis désolée.

Lily (des larmes dans la voix) : On doit avoir un appart. Son cousin va lui trouver du travail, dans un garage.

Buffy : Lily, il y a... Il y a autre chose. La personne que j'ai trouvé... avait l'air très âgée. C'était un vieillard.

Lily (pleine d'espoir à nouveau) : Alors c'était pas lui !

Buffy : Je suis sûre que si... Je, je... je ne sais pas comment, mais c'est comme si on avait aspiré toute vie hors de son corps.

Lily : Comme, comme le fait un vampire ?

Buffy : Non... Les vampires... ne font vieillir personne. Peut-être avait-il une sorte de maladie du sang... Quand a-t-il donné son sang la dernière fois ?

Lily : J'y comprends rien ! Je peux pas croire que ce soit Rickie !

Buffy : Lily, il va falloir te faire à cette idée...

Lily : Il n'a jamais fait de mal à personne !! Pourquoi ça lui arrive à lui ?!

Buffy : Je sais que c'est injuste ! Ces choses arrivent tout le temps, tu ne peux pas fermer les yeux en espérant que ce soit un cauchemar !

Lily : Est-ce que c'est... à cause de toi ?

Buffy : Quoi ?

Lily : Tu sais, les vampires, les monstres, et tout ces trucs. Tu as pu les apporter avec toi.

Buffy (énervée) : Je n'ai rien apporté avec moi ! Et c'est toi, tu te souviens, qui est venue me demander de régler tes problèmes, tout ce que je voulais, moi, c'est qu'on me laisse tranquille ! C'est ça la vérité, alors tu ne me fais pas porter le chapeau !

Lily s'en va, bouleversée.

Une rue, L.A, nuit :

Lily s'appuie contre un grillage et commence à pleurer. Ken s'approche d'elle.

Ken : Est-ce que ça va ?

Lily fait non de la tête.

Ken : Hey, je suis là ! Je peux peut-être t'aider.

Lily : Non, vous ne pouvez pas !

Ken : Je sais bien que vous pensez tous que je suis un pauvre ringard distribuant ces tracts débiles sur l'espoir. Mais l'espoir est une réalité. Autant que le désespoir. Et l'espoir c'est ce qui semble te manquer le plus.

Lily : Mais Rickie est...

Ken : Rickie ? Euh, attends est-ce que tu es Lily ? Oui ! Tu es Lily, il m'a beaucoup parlé de toi !

Lily se retourne, soulagée et pleine d'espoir.

Lily : Vous avez vu Rickie ?

Ken : Oui ! Rickie est avec nous maintenant.

Lily : Elle a dit qu'il était mort !

Ken : Et bien, quelqu'un t'a raconté des histoires. Il n'est pas plus mort que toi et moi ! Viens avec moi au centre d'accueil, et tu verras, on va s'occuper de toi. Elle le suit.

Hôpital, derrière une porte marquée « Banque du sang », L.A, nuit :

Buffy force la porte et fouille dans des dossiers sur les bureaux. Elle voit sur le bas du dossier de Rickie l'inscription « candidat ».

Buffy (à elle-même) : Candidat à quoi ?

Une infirmière arrive dans son dos.

Infirmière : Qu'est-ce que vous faites ?

Buffy (calmement, tout en regardant les dossiers) : Je me suis introduite ici par effraction et je regarde vos dossiers. Candidat à quoi ?

Infirmière : J'appelle la police !

Buffy détruit le téléphone d'une main.

Buffy : Je trouve que vous avez beaucoup de candidats. Et je me demandais si certains n'auraient pas disparu comme Rickie ? (se tourne vers elle) Oui, je parie que oui.

Infirmière : Vous allez vous attirer des ennuis.

Buffy : Je ne cherche pas les ennuis. Je veux qu'on me laisse seule et tranquille dans une chambre avec un fauteuil, un feu de cheminée et un couvre théière. Je ne sais pas à quoi ressemble un couvre théière, mais j'en veux un. A la place de ça, je n'ai que des ennuis, lesquels d'ailleurs je partagerais bien avec vous. Qu'est-ce que vous faites de ces jeunes ?

Infirmière : Rien. Moi je... Quand ils sont en bonne santé je donne leur nom.

Buffy : A qui vous donnez ces noms ?

Centre d'accueil de Ken, L.A, nuit :

Ken : Voilà, tu es très jolie.

Lily : Merci !

Ken : Tes vêtements aurait pu être mouillés lors de la purification.

Ken s'approche de Lily qui est vêtue d'une sorte de chemise de nuit.

Lily : Ca va être comme un baptême, c'est ça ?

Ken : Non, pas tout à fait.

Lily : Et après je verrais Rickie ?

Ken : Bien sûr ! Il est impatient de te voir, il est très heureux.

Cimetière, Sunnydale, nuit :

Tout le gang arrive pour chasser.

Cordélia : Pourquoi je dois faire l'appât ? C'est toujours moi l'appât ! Pourquoi c'est pas Willow ?

Xander : Il connaît déjà Willow ! Est-ce que tu pourrais te plaindre un peu plus fort que tous les vampires se tirent !

Oz : Ici je crois que c'est bon.

Ils s'arrêtent au milieu d'un chemin.

Oz : Tout le monde est équipé ?

Xander et Willow sortent leurs pieux et croix.

Oz : C'est parti !

Chacun part d'un côté pour laisser Cordélia seule mais elle suit Xander.

Cordy : C'est pour Buffy que je fais ça, ça n'a rien à voir avec toi !

Xander : Comme si j'avais besoin que tu me le dises. (réalise qu'elle le suit) Vas-t-en, ici c'est ma planque !

Cordy : Et où je me cache ?

Xander : Tu vas pas te cacher, tu es l'appât ! Tu fais l'appât !

Cordy : C'est quoi le plan ?

Xander : Le vampire te saute dessus...

Cordy : Oui et ensuite ?

Xander : Le vampire te tue, nous on regarde, et on se réjouit !

Cordy : Tout est sujet à la plaisanterie pour toi.*

Willow, qui est planquée pas loin et qui entend tout, soupire.

Xander : Non, non, seulement notre histoire.

Cordy : Quelle histoire ?

Le vampire se montre derrière Willow.

Xander : Nous, c'est vrai, enterrons pour toujours cette partie de notre passé !

Une salle du centre d'accueil contenant une sorte de bassin, L.A, nuit :

Lily et Ken entrent.

Ken : Nous venons dans ce sanctuaire pour nous laver de notre passé. (désignant le sol devant le bassin) Installe-toi, à genoux. (elle se met à genoux, il s'accroupit à côté d'elle) Nous laissons l'eau nous laver de la douleur, du péché, et des incertitudes.

Lily (regardant l'eau de plus près) : Elle a l'air... assez sale.

Ken sourit.

Centre d'accueil, entrée, L.A, nuit :

Buffy essaie de convaincre un garde de la laisser entrer.

Buffy : Vous savez, je me suis réveillée ce matin, je me suis vue dans le miroir et j'ai pensé 'Hey, je suis une pécheresse !', c'est affreux, il faut que je change, je suis sale, et j'ai des mauvaises pensées à propos de sexe et je suis envieuse et j'écoute de la musique trop fort et puis je casse les oreilles à tout le monde et oh, enfin, tu vois, je suis une bonne à rien... Où est Ken ?

Le mec essaie de lui fermer la porte au nez mais elle donne un coup de pied dedans et assomme le mec. Un autre homme qui s'était approché derrière lui pendant le speech de Buffy essaie de l'arrêter.

Une salle du centre d'accueil contenant une sorte de bassin, L.A, nuit :

Lily commence à plonger son bras dans l'eau noire alors que Buffy défonce la porte. Ken se lève.

Ken : C'est une cérémonie privée mademoiselle, alors si vous...

Buffy : Comment vous les faites vieillir ? Vous vous nourrissez de jeunesse ? C'est quoi votre truc ?

Ken : Tu veux vraiment le savoir ?

Lily se retourne.

Lily : Buffy, qu'est-ce que tu fais là ?

Elle est aspirée dans le bassin noir. Buffy essaie d'aller la rejoindre mais Ken l'attrape et la retient. Elle réussit à le faire tomber avec elle dedans.

Sous le bassin, sous-sol, centre d'accueil, L.A :

Buffy et Ken atterrissent violemment sur le sol. Buffy est la première à se relever, elle va voir si Lily va bien, celle-ci se tient la tête en gémissant. Buffy regarde le bassin en haut qui est composé en haut d'une sorte d'eau visqueuse qui reste en haut. Soudain elle entend un gémissement de Ken.

Ken : Aaah, mon visage !

Il se tourne vers elles en arrachant son visage et enlevant sa perruque.

Ken : Vous n'avez pas idée de la difficulté de coller ce masque !

Ken est en fait un démon à la tête jaunâtre (à moins que la couleur ne vienne de la colle du masque). Buffy attrape Lily par le bras et cherche une issue. Elle part avec elle par un couloir.

Ken : Gardes !

Des démons ressemblant à Ken pourchassent les deux filles qui arrivent sur une plate-forme au-dessus d'une sorte d'immense usine où des esclaves humains travaillent comme des forcenés sous l'autorité de démons. Buffy et Lily fixent cet horrible spectacle sans pouvoir s'en détacher. Ken arrive derrière elle.

Ken : Bienvenue dans mon monde. J'espère qu'il vous plaît !

Il assomme Buffy et regarde Lily.

Ken : Jamais vous le quitterez.

Cimetière, Sunnydale, nuit :

Xander : Laisse-moi te poser une question, combien de temps t'as mis pour m'oublier ? T'as fait du 100 à l'heure sur l'autoroute ou t'attend toujours le tramway ?

Cordy : Oh et moi Monsieur le Grand Sincère, t'es tombé en pâmoison devant une autre momie inca ? Oui, j'ai entendu parler d'elle !

Xander entend un bruit et fait signe à Cordy de se taire. Ils entendent Willow crier et tous se précipitent près d'elle, elle a le vampire sur elle. Oz est le premier arrivé, il la dégage de

l'étreinte du vampire et se bat avec lui, malheureusement il est vite mis à terre. Le vampire s'en prend ensuite à Xander qui lutte contre lui. Cordélia qui voit ça derrière lui est terrifiée.

Cordy : Alex !

Elle se jette derrière le vampire et fait tomber Xander avec le vampire sur lui, tandis qu'elle est sur le dos du vampire, qui est vite transpercé par un pieu et disparaît, faisant tomber Cordy sur Xander. Elle regarde son visage et ils s'embrassent passionnément avec la même musique que dans « Kendra », il me semble.

Sous-sol du centre d'accueil, une cellule, L.A, nuit :

Buffy se réveille enfermée dans une cellule. Elle voit Lily assise non loin.

Buffy : Oh, Lily...

Lily : J'ai toujours su que je finirais ici. Tôt ou tard... Ma place est ici.

Buffy : Où ça ?

Lily : En enfer...

Buffy : C'est pas l'enfer...

Ken arrive près de la cellule.

Ken : Tu crois ? Qu'est-ce que l'enfer, si ce n'est une totale absence d'espoir ? L'irréfutable preuve du désespoir. C'est vrai Lily, le chemin que tu as pris te conduisait ici. Comme Rickie.

Lily : Rickie ?

Ken : Il t'a oublié... Mais, il a mis très longtemps. Il se rappelait ton nom des années après avoir oublié le sien. A la fin cependant...

Lily : Des années, mais...

Ken : Oh, une chose intéressante, le temps s'écoule plus vite chez moi que dans votre réalité. Lorsque 100 longues années passent ici, sur Terre, ce n'est qu'un jour.

Buffy : Alors vous nous faites travailler jusqu'à ce qu'on soit vieux et vous nous balancez dehors ?

Ken : C'est bien ça. Tu vois Lily, tu vas mourir de vieillesse et personne ne s'en souciera. C'est pour ça que je t'ai choisi.

Buffy : Et moi ? Vous ne m'avez pas choisi...

Ken : Non, mais je te connais. Anne. Si effrayée, si pathétiquement déterminée à fuir celle que tu étais. A disparaître. Félicitations. Ton souhait est exaucé.

Un peu plus tard...

Après avoir été relâchées de leur cellule, Buffy et Lily subissent un briefing par un démon en compagnie d'autres « nouveaux ».

Démon : Vous travaillez, vous vivez, c'est tout. Aucune plainte, aucun rire, rien d'autre que le travail. Ce que vous pensiez, ce que vous étiez, n'a plus d'importance. Vous n'êtes plus rien, vous n'êtes personne. (s'arrête devant un jeune homme) Qui es-tu ?

Jeune homme : Aaron.

Il reçoit un grand coup sur la tête.

Démon (s'arrête devant Lily) : Qui es-tu ?

Lily : Personne...

Démon (s'arrête devant un autre) : Qui es-tu ?

Jeune homme : Personne.

Démon (s'arrête devant Buffy) : Qui es-tu ?

Buffy : Je suis Buffy, la Tueuse de vampires, et vous ?

Il essaie de la frapper mais elle le met K.O ainsi que deux autres démons venus en renfort.

Buffy : S'il y en a qui ne se plaisent pas ici, qu'ils me suivent.

Le petit groupe la suit et ils vont tous se cacher sous un escalier.

Buffy : Il n'y a pas moyen de sortir d'ici sans tomber sur ces monstres. Bon. Lily, quand ces gardes s'en iront, et ils vont s'en aller, tu prends tous ces gens avec toi et tu les emmènes là-haut, d'accord ? Et en silence...

Lily : Tu me laisses seule mais...

Buffy : Lily. Tu vas y arriver. Fais-moi confiance.

Soudain l'alarme se déclenche.

Buffy : Ils ont donné l'alerte, allez, sortez d'ici, et en silence !

Ils commencent à partir sauf Buffy. Lily revient.

Lily : Je suis désolée d'avoir dit que c'était de ta faute !

Buffy : Les excuses ça peut attendre !

Lily : Ben, au cas où on mourrait !

Buffy : Vas-t-en, Vas-t-en !

Lily repart avec que deux ou trois démons se dirigent vers Buffy qui se met à courir au milieu des ouvriers. L'un d'eux la rattrape presque mais elle agrippe une barre en fer et tourne sur elle-même une fois, en l'air, en lui donnant un coup de pied puis se remet à courir. Elle arrive sur une grande plate-forme et se bat avec un démon avec que d'autres arrivent en renfort et que Lily fait monter tout le monde vers la sortie. Ken arrive et voit Buffy se battre contre les démons.

Ken : Les humains ne se défendent pas ! Les humains ne peuvent pas se défendre ! Ils n'ont pas la force ! (au démon à côté de lui) Descend.

Pendant ce temps Buffy massacre plusieurs démons.

Ken : Descend et tues-la !!

Il descend et combat Buffy alors que d'autres démons arrivent, elle se défend bien mais se retrouve cernée par 3, 4 démons qui la frappent. Pendant ce temps Lily et les autres courent vers la sortie. Ken attrape Lily et lui met un couteau sous la gorge. En bas, Buffy met à terre les démons et décide de fuir, ils reviennent à la charge mais Ken apparaît sur une plate-forme en haut avec Lily toujours sous son couteau.

*Ken : Si l'un de vous bouge, je vous tuerai tous !

Il relâche Lily.

Ken : Se battre n'est pas permis ici !

Buffy : Ouais mais c'est si drôle !

Ken : Tu as du cran. Mais, ça sera distrayant de t'ouvrir le ventre et de te pendre par les tripes. Que tout le monde sache que ceci est le prix de la rébellion !

Lily le pousse et il tombe en bas près de Buffy. Buffy en profite pour s'échapper et rejoindre Lily. Elles vont aider les prisonniers à soulever la grille qui les sépare de la sortie.

Lily : Ils vont revenir !

Buffy (en soulevant la grille en fer avec beaucoup de difficulté) : Ok, ça marche, encore un petit effort ! (ils passent dessous) Ah je vais avoir des courbatures pendant une semaine !! (elle passe dessous tout en la tenant)

Ken arrive et lui attrape les jambes, elle recule et lâche la grille qui tombe sur les jambes de Ken qui est cloué au sol. Les rescapés s'aident à remonter à la surface. Buffy attrape une massue et se relève.

Ken : Tu as détruit... Tu...

Buffy : Hey Ken, vous connaissez la philosophie de Gandhi ?

Elle lui donne un coup de massue dans la tête. Lily s'approche.

Lily : Gandhi ?

Buffy : En fin de compte, c'était peut-être pas Gandhi.

Une salle du centre d'accueil contenant une sorte de bassin, L.A, nuit :

Lily aide Buffy à remonter.

Lily (désignant le bassin) : Qu'est-ce qu'on fait de...

Le bassin se transforme en pierre.

Appartement de Buffy, L.A, jour :

Buffy et Lily sont debout dans l'appartement.

Buffy : Laisse-moi faire le guide. (avance de deux pas) Et ben voilà, t'as tout vu.

Lily : C'est très joli.

Buffy : La location est payée pour les 3 prochaines semaines. Oh j'ai parlé à Mitch au snack (sort l'uniforme d'Helen's Kitchen) et il m'a dit que tu pouvais commencer jeudi. Il est... (pose l'uniforme sur le lit) Il est un peu bourru, mais c'est pas un méchant mec.

Lily s'assoit sur le lit et regarde l'uniforme.

Buffy : Euh... j'essaierais de t'appeler.

Lily : Je suis... pas très douée pour m'occuper de moi-même.

Buffy : Tu y arriveras. Avec l'habitude.

Lily (regardant l'étiquette Anne sur l'uniforme de Buffy) : Hey ? Je peux m'appeler Anne ?

Buffy sourit.

Maison des Summers, jour, Sunnydale :

Dans la cuisine, Joyce range le lave-vaisselle. On frappe à la porte. Elle se redresse d'un coup puis soupire. Elle se lève et saisit un torchon. Elle s'essuie les mains avec tout en se dirigeant vers la porte. Elle arrive dans la salle et manger et regarde la porte comme hypnotisée. Elle pose le torchon sur une chaise et ouvre la porte. C'est Buffy. Elles se regardent quelques instants et Joyce la prend dans ses bras.